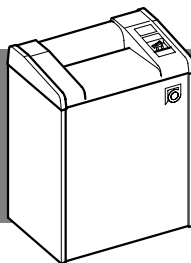




20304 ES
20314 ELC
20322 EMC
20330 ESC



- (D)** Bedienungsanleitung Aktenvernichter
- (GB)** Operating instructions for document shredder
- (F)** Mode d'emploi de la machine à détruire les documents
- (E)** Instrucciones de uso del destructor de documentos
- (I)** Istruzioni per l'uso distruttore per documenti
- (NL)** Gebruiksaanwijzing dossiervernietiger
- (DK)** Betjeningsvejledning dokumentmakulator
- (S)** Bruksanvisning dokumentförstörare
- (SF)** Käyttöohje paperisilppurille
- (N)** Bruksanvisning makuleringsmaskin
- (P)** Instruções de uso para o destruidor de papel
- (TR)** Evrak imha makinası kullanma kılavuzu
- (GUS)** Руководство по эксплуатации машины для уничтожения деловых бумаг
- (CZ)** Návod k obsluze zařízení na znehodnocení dokumentů
- (PL)** Instrukcja obsługi urządzenia do niszczenia dokumentów
- (H)** Okmánymegsemmisítő használati utasítása
- (SLV)** Navodilo za uporabo stroja za uničevanje aktov
- (HR)** Uputa za uporabu Naprava za uništavanje akata
- (GR)** Οδηγίες χειρισμού του καταστροφέα εγγράφων
- (RO)** Instrucțiuni de utilizare aparat de distrus acte
- (JAP)** シュレッダー使用説明書
- (ARA)** لائحة تعليمات مفرمة الأوراق
- (CHIN)** 碎纸机的操作使用说明

DAHLE





(D)	Allgemeine Angaben
(GB)	General data
(F)	Données générales
(E)	Datos generales
(I)	Dati generali
(NL)	Algemene instructies
(DK)	Generelle angivelser
(S)	Allmänt
(SF)	Yleiset tiedot
(N)	Generelle opplysninger
(P)	Indicações gerais
(TR)	Genel bilgiler
(GUS)	Общие указания
(CZ)	Všeobecné údaje
(PL)	Dane ogólne
(H)	Általános adatok
(SLV)	Splošni podatki
(HR)	Opći podaci
(GR)	Γενικά στοιχεία
(RO)	Date generale
(JAP)	一般データ
(ARA)	معلومات عامة
(CHIN)	概述

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases.
- Do not use in the vicinity of corrosion materials.
- Do not expose to the wet.
- Power supply must be accessible all the times.
- Disconnect power supply cord before servicing.
- Unit protection against short circuit relies on the building installation (max. 20A)



(D)	Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden
(GB)	Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases
(F)	Ne pas utiliser à proximité de liquides inflammables ou de gaz
(E)	No usar estando cerca de líquidos inflamables o de gases
(I)	Non impiegare in vicinanza di liquidi o gas infiammabili
(NL)	Niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen gebruiken
(DK)	Må ikke benyttes i nærheden af brændbare væsker eller gasarter
(S)	Får ej användas i närheten av brännbar vätska eller gas
(SF)	Ei saa käyttää palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä
(N)	Skal ikke brukes i nærheten av brennbar væske eller gass
(P)	Não utilizar na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis
(TR)	Yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayınız
(GUS)	Не использовать вблизи горючих жидкостей и газов
(CZ)	Nepoužívat v blízkosti hořlavých tekutin nebo plynů
(PL)	Nie użytkować w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów
(H)	Ne használnia gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében
(SLV)	Ne uporabljati v bližini vnetljivih tekočin in plinov
(HR)	Ne upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina ili plinova
(GR)	Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια
(RO)	A nu se folosi în apropierea lichidelor inflamabile sau a gazelor
(JAP)	可燃性ガスや液体の近くで使用しないで下さい。
(ARA)	لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من السوائل القابلة للاشتعال أو بالقرب من الغازات
(CHIN)	请勿在可燃液体或者气体附近使用



(D)	Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden
(GB)	Do not use in the vicinity of corrosive materials
(F)	Ne pas utiliser à proximité de matières corrosives
(E)	No usar estando cerca de materiales corrosivos
(I)	Non impiegare in vicinanza di materiali corrosivi
(NL)	Niet in de buurt van bijtende stoffen gebruiken
(DK)	Må ikke anvendes i nærheden af ætsende stoffer
(S)	Får ej användas i närheten av frätande ämnen
(SF)	Ei saa käyttää syövyttävien aineiden läheisyydessä
(N)	Skal ikke brukes i nærheten av etsende stoffer
(P)	Não utilizar na proximidade de substâncias corrosivas
(TR)	Aşındırıcı maddelerin yakınında kullanmayınız
(GUS)	Не использовать вблизи агрессивных сред
(CZ)	Nepoužívat v blízkosti leptavých látek
(PL)	Nie użytkować w pobliżu środków żrących
(H)	Ne használnia maró anyagok közelében
(SLV)	Ne uporabljati v bližini jedkih materialov
(HR)	Ne upotrebljavati u blizini agresivnih materijala
(GR)	Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε καυστικά υλικά
(RO)	A nu se folosi în apropierea substanțelor corozive
(JAP)	腐食性物質の近くで使用しないで下さい。
(ARA)	لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من المواد الكاوية
(CHIN)	请勿在腐蚀性材料近旁使用



(D)	Nicht der Nässe aussetzen
(GB)	Do not expose to the wet
(F)	Ne pas exposer à l'humidité
(E)	No exponer a la humedad
(I)	Non esporre all'umidità
(NL)	Niet aan vocht blootstellen
(DK)	Må ikke udsættes for væde
(S)	Får ej utsättas för våta
(SF)	Ei saa altistaa kosteudelle
(N)	Skal ikke utsettes for væte
(P)	Não expor à humidade
(TR)	Rutubete maruz bırakmayiniz
(GUS)	Предохранять от попадания влаги
(CZ)	Nevystavovat vlhkosti
(PL)	Nie narażać na wilgoć
(H)	Ne tegye ki nedvességnek
(SLV)	Ne izpostavljati vlagi
(HR)	Ne izlagati vlazi
(GR)	Να μην εκτεθεί σε υγρασία
(RO)	A se feri de umezeală
(JAP)	湿気(ぬれ)にさらさないで下さい。
(ARA)	لا يعرض للبلل
(CHIN)	请勿置于潮湿环境



(D)	Gerät standsicher aufstellen
(GB)	Place in a stable position
(F)	Installer l'appareil de façon stable
(E)	Colocar la máquina de manera estable
(I)	Porre l'apparecchio in posizione stabile
(NL)	Stel de machine stabiel op
(DK)	Opstil apparaten stabilt
(S)	Ställ upp apparaten stabilt
(SF)	Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
(N)	Oppstill apparatet stabilt
(P)	Colocar a máquina numa posição esatável
(TR)	Cihazı sağlam yerleştiniz
(GUS)	Установить устройство надежно и устойчиво
(CZ)	Přístroj postavit na stabilní místo
(PL)	Ustawić bezpiecznie urządzenie
(H)	A készüléket szilárd talapzatra állítsa
(SLV)	Prilago postaviti stabilno
(HR)	Uredaj stabilno postaviti
(GR)	Τοποθετήστε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
(RO)	A se pune aparatul în poziție sigură
(JAP)	装置を安定するようにセットしてください。
(ARA)	وضع الآلة في وضعية أمنة
(CHIN)	牢固地放置设备



(D)	Achtung / Vorsicht
(GB)	Warning / Caution
(F)	Attention / Prudence
(E)	Atención / Cuidado
(I)	Attenzione / prudenza
(NL)	Attentie / voorzichtig
(DK)	Bemærk / forsigtig
(S)	OBS / var försiktigt
(SF)	Huomio / varo
(N)	OBS / Forsiktig
(P)	Atenção / Cuidado
(TR)	Dikkat / İhtiyat
(GUS)	Внимание / Осторожно
(CZ)	Pozor / opatrně
(PL)	Uwaga / Ostrożnie
(H)	Figyelem / Vigyázat
(SLV)	Pozor / Previdnost
(HR)	Pozor / oprez
(GR)	Προσοχή / προφύλαξη
(RO)	Atentie / Precautie
(JAP)	危険/注意
(ARA)	انتبه / احذر
(CHIN)	注意/小心



(D)	Bedienung
(GB)	Operation
(F)	Commande
(E)	Uso
(I)	Comando
(NL)	Bediening
(DK)	Betjening
(S)	Handhavande
(SF)	Käyttö
(N)	Betjening
(P)	Modo de utilização
(TR)	Kullanma
(GUS)	Управление
(CZ)	Obsluha
(PL)	Obsługa
(H)	Kezelés
(SLV)	Upravljanje
(HR)	Rukovanje
(GR)	Χειρισμός
(RO)	Comanda
(JAP)	操作
(ARA)	التشغيل
(CHIN)	操作使用



(D)	Achtung, bei langen offenen Haaren
(GB)	Keep long hair clear of machine
(F)	Attention aux cheveux longs détachés
(E)	Cuidado con el pelo largo y suelto
(I)	Attenzione con capelli lunghi sciolti
(NL)	Attentie, pas op met lange, loshangende haren
(DK)	Vær forsigtig ved langt, løsthængende hår
(S)	Var försiktigt med långt utslaget hår
(SF)	Ole varovainen pitkien, vapaiden hiusten yhteydessä.
(N)	Vær forsiktig med langt utslått hår
(P)	Cuidado com os cabelos soltos e compridos
(TR)	Uzun açık saçlarda dikkat ediniz
(GUS)	Внимание! Опасность втягивания длинных распущенных волос
(CZ)	Pozor, při dlouhých rozpuštěných vlasech
(PL)	Uwaga, przy długich rozpuszczonych włosach
(H)	Vigyázat hosszú, kibontott haj esetén
(SLV)	Pozor pri dolgih razpuščenih lasih
(HR)	Pažnja kod duge raspuštene kose
(GR)	Προσοχή σε μακριά ανοιχτά μαλλιά
(RO)	Atenție, dacă purtați păr lung
(JAP)	長髪の際には注意
(ARA)	انتبه إذا كان الشعر طويل وغير مربوط
(CHIN)	留长发的使用者请注意



(D)	Achtung, bei Tragen von Krawatten
(GB)	Keep neck-ties clear of machine
(F)	Attention, en cas de port de cravate
(E)	Cuidado al llevar corbata
(I)	Attenzione quando si indossano cravatte
(NL)	Attentie, pas op met het dragen van stropdassen
(DK)	Vær forsigtig, hvis De bærer slips
(S)	Var försiktig om slips bärs
(SF)	Ole varovainen kravattia käyttäessäsi
(N)	Vær forsiktig hvis slips bæres
(P)	Cuidado ao usar gravatas
(TR)	Kravat takıyorsanız dikkat ediniz
(GUS)	Внимание в случае ношения галстука!
(CZ)	Pozor, při nošení kravaty
(PL)	Uwaga, przy noszeniu krawatów
(H)	Vigyázat nyakkendő viselése esetén
(SLV)	Pozor, če nosite kravato
(HR)	Pozor kod nošenja kravate
(GR)	Προσοχή όταν φοράτε γραβάτα
(RO)	Atenție, dacă purtați cravată
(JAP)	ネクタイ使用の際は注意
(ARA)	انتبه عند لبس رباطة العنق الطويلة
(CHIN)	戴领带的使用者请注意



- (D) Achtung, bei Tragen von Armketten
- (GB) Keep bracelets clear of machine
- (F) Attention, en cas de port de bracelet
- (E) Cuidado al llevar pulseras
- (I) Attenzione quando si indossano bracciali
- (NL) Attentie, pas op met het dragen van armbanden
- (DK) Vær forsigtig, hvis De bærer armbånd
- (S) Var försiktigt om armbånd bärs
- (SF) Ole varovainen ranneketjua pitaessasi
- (N) Vær forsiktig hvis armbånd bæres
- (P) Cuidado ao usar pulsares
- (TR) Kol zincirinizle dikkat ediniz
- (GUS) **Внимание! Опасность при ношении браслетов**
- (CZ) Pozor, při nošení náramku
- (PL) Uwaga, przy noszeniu bransolet
- (H) Vigyázat karkötők viselésé esetén
- (SLV) Pozor pri nošenju zapestnic
- (HR) Pozor kod nošenja narukvice
- (GR) Προσοχή όταν φοράτε αλυσίδες χειρός
- (RO) **Atenție, dacă purtați brățări**
- (JAP) アームバンド着用の際は注意
- (ARA) **الانتباه عند ليس السلاسل اليدوية**
- (CHIN) 佩戴手链的使用者请注意



- (D) Hineinfassen verboten
- (GB) Interference prohibited
- (F) Il est interdit de mettre ses doigts à l'intérieur
- (E) No toque el interior
- (I) Vietato introdurre le mani
- (NL) Niet in het toestel grijpen
- (DK) For ikke disketter eller kassetter ind!
- (S) Förbjudet att gripa tag i
- (SF) Laitteen sisään koskeminen kielletty
- (N) Ikke stikk inn hånden
- (P) Proibido introduzir as mãos
- (TR) İçerisine el sokmak yasaktır
- (GUS) **Дотрагиваться при работе запрещено**
- (CZ) Nesahat dovnitř!
- (PL) Wkładanie rąk zabronione
- (H) Tilos belenyúlni!
- (SLV) Seči noter je prepovedano
- (HR) Zabranjeno diranje unutra
- (GR) Απαγορεύεται να βάζετε μέσα τα χέρια σας!
- (RO) Este interzisă introducerea mâinii
- (JAP) 手の中に入れないで下さい。
- (ARA) **منوع المس في الداخل**
- (CHIN) 禁止将手伸入



- (D) Automatische Abschaltung
- (GB) Automatic cut-out
- (F) Déconnexion automatique
- (E) Desconexión automática
- (I) Spegnimento automatico
- (NL) Automatische uitschakeling
- (DK) Automatisk frakobling
- (S) Automatisk fränslagning
- (SF) Automaattinen poiskytkentä
- (N) Automatisk utkopling
- (P) Desligação automática
- (TR) Otomatik kapanma
- (GUS) **АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ**
- (CZ) Automatické vypnutí
- (PL) Automatyczne wyłączenie
- (H) Automatikus lekapcsolás
- (SLV) Avtomatski izklop
- (HR) Automatski isključivanje
- (GR) Αυτόματο κλείσιμο
- (RO) Decuplare automată
- (JAP) 自動的にオフ
- (ARA) **فصل تلقائي**
- (CHIN) 自动关机



- (D) Achtung, automatischer Anlauf
- (GB) Warning! Automatic start
- (F) Attention, démarrage automatique
- (E) Cuidado, marcha automática
- (I) Attenzione, avvio automatico
- (NL) Attentie, automatische start
- (DK) Pas på! Apparatet starter automatisk
- (S) Varning, automatisk start
- (SF) Varo, automaattinen käynnistys
- (N) Advarsel, automatisk start
- (P) Cuidado com o arranque de partida automático
- (TR) Dikkat, otomatik çalışmaya geçme
- (GUS) **ВНИМАНИЕ! Автоматический пуск**
- (CZ) Pozor, při automatickém rozběhu
- (PL) Uwaga, automatyczne uruchamianie
- (H) Vigyázat, automatikus indulás
- (SLV) Pozor, avtomatski zagon
- (HR) Pozor, automatski polazni rad
- (GR) Προσοχή, αυτόματη εκκίνηση
- (RO) Atentie, pomire automată
- (JAP) 自動スタート時に注意
- (ARA) انتبه, بداية التشغيل التلقائي
- (CHIN) 注意，自动开机



- (D) In Betrieb - Aktenvernichter nicht länger als 5 min. im Leerlauf betreiben (ohne Papier)
- (GB) In Operation - Do not operate the shredder for a period of more than 5 minutes in no-load operation (operation without paper).
- (F) En marche - ne pas faire fonctionner le destructeur plus de 5 minutes à vide
- (E) EN FUNCIONAMIENTO - NO UTILIZAR LA DESTRUCTORA DURANTE MÁS DE 5 MINUTOS SIN CARGA (FUNCIONAMIENTO SIN PAPEL)
- (I) In funzionamento - non utilizzare il distruggidocumenti per più di 5 minuti senza la carta (funzionamento senza carta).
- (NL) In gebruik - Zet de papiervernietiger niet langer dan 5 minuten aan zonder papier in te voeren.
- (DK) Funktion: Lad ikke maskinen køre i tomgang længere end 5 min. (uden papir)
- (S) I drift
- (SF) Älä pidä laitetta tyhjäkäynnillä 5 minuuttia pidempää aikaa
- (N) Ved bruk - maskinen skal ikke gå på tomgang mer enn 5 minutter!
- (P) Em funcionamento- Não tenha a máquina a funcionar sem papel por um periodo superior a 5 minutos (funcionamento sem papel)
- (TR) Calisma Esnasinda - Evrak imha makinesini yüksüz durumda 5 dakikadan fazla calistirmayiniz (kagit imha etmeden)
- (GUS) **в работе - Не использовать шредер более 5 минут без уничтожения документов!**
- (CZ) Nenechávejte skartovací stroj v běhu bez papíru déle než 5 minut.
- (PL) Podczas eksploatacji - nie zostawiać włączonej niszczarki dłużej niż 5 minut w trybie pracy jałowej - praca bez papieru
- (H) Működtetés - Ne használja az írtmegsemmisítőt terhelés nélkül 5 percnél hosszabb időn keresztül. (papír nélkül)
- (SLV) Delovanje - Uničevalnik ne sme biti vključen več kot 5 minut, če v njem ni papirja (ne sme teči v prazno).
- (HR) U funkciji- Ukoliko sene upotrebljava, uništa vać ne smije ostati ukljućen duže od 5 minuta (bez papira).
- (RO) Σε λειτουργία - Μην αφήνετε σε συνεχή λειτουργία τον καταστροφέα πάνω από 5 λεπτά χωρίς τροφοδοσία χαρτιού.
- (JAP) In timpul Utilizării - Nu lasati sa functioneze aparatul mai mult de 5 minute fara a fi alimentat cu hartie. 紙を投入しないでシュレッダーのモーターを5分間以上作動しないでください。
- (ARA) لا تدع الجهاز يعمل بدون ورق لمدة أطول من خمس دقائق
- (CHIN) 操作时 - 不要无负荷操作超过5分钟 (无纸操作)



- (D) Stecker – dient als Trennvorrichtung!
- (GB) Plug - Remove the plug to isolate the power supply from the shredder.
- (F) Fiche - Mise sous tension permanente : débrancher la prise pour arrêter l'alimentation.
- (E) Enchufe - Desenchufar la destructora del enchufe para que no tenga corriente.
- (I) Spina
- (NL) Stekker - Het snoer inclusief stekker dient gebruikt te worden als elektriciteitsvoorziening van de papiervernietiger.
- (DK) Stik
- (S) Kontakt
- (SF) Pistoke - toimii verkkokytkimenä !
- (N) Ved behov - ta støpsel ut av stikkontakt!
- (P) Ficha - Tire a ficha da corrente para isolar a destruidora
- (TR) Fiş - Kagit imha makinesinin elektrik akimini kesmek için fişi çekiniz
- (GUS) Штекер - Для полного отключения уничтожителя документов от электропитания выньте вилку из розетки.
- (CZ) Zásrčka
- (PL) Wtyczka – służy jako element rozłączający.
- (H) Dugasz - Az iratmegsemmisítő áramtalanításához húzza ki a dugót a konnektorból.
- (SLV) Vtič - Da bi aparat popolnoma izklopili, izvlecite napajalni kabel iz električne vtičnice.
- (HR) Utikač
- (GR) Αφαιρέστε το βύσμα για να απομονώσετε τον καταστροφέα από το ρεύμα.
- (RO) Trebuie scos din priză .
- (JAP) 長期間シュレッダーを使用しない時は、コードをコンセントから抜いて下さい。
- (ARA) فيشة الكهرباء،
- (CHN) 拔下插头，使碎纸机断电。



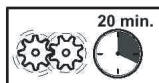
- (D) Stromversorgung – muss jederzeit leicht zugänglich und in der Nähe des Aktenvernichters angebracht sein!
- (GB) Power supply plug must be accessible at all times and located in the proximity of the Shredder.
- (F) Nécessite une alimentation électrique proche de l'appareil. Mise sous tension permanente: débrancher la prise pour arrêter l'alimentation.
- (E) El enchufe de la toma de corriente debe ser accesible y estar localizado próximo a la destructora.
- (I) Energia elettrica: deve essere facilmente accessibile e nelle vicinanze del distruggidocumenti.
- (NL) Het stopcontact moet altijd makkelijk te bereiken zijn en zich in de buurt van de papiervernietiger bevinden!
- (DK) Strømforsyningen skal være let tilgængelig, og være i nærheden af makuleringsmaskinen.
- (S) Strömförsörjning – måste alltid vara åtkomlig
- (SF) Sijoita paperintuhoja aina pistorasian läheisyyteen. Pistoke toimii verkkokytkimenä !
- (N) Strømforsyningen må være lett tilgjengelig og i nærheten av makuleringsmaskinen!
- (P) Alimentação de corrente – manter sempre o livre-acesso
- (TR) Elektrik ikmali - Elektrik prizi her zaman kolayca ulasilabilir ve kağıt imha makinesinin yakınında bulunmalıdır.
- (GUS) Электрическая розетка должна находиться рядом с уничтожителем документов и быть легко доступна.
- (CZ) Napájení musí být v každém případě dobře přístupné a v blízkosti skartovacího stroje.
- (PL) Zasilanie elektryczne – musi być łatwo dostępne i zawsze w pobliżu niszcarki
- (H) A hálózati csatlakozónak (konnektornak) hozzáférhetőnek és az iratmegsemmisítő közelében kell lenni.
- (SLV) Uničevalnik namestite v bližino lahko dostopne električne vtičnice.
- (HR) Opskba strujom – mora biti u svako doba pristupačna
- (GR) Το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να είναι πάντα προσβάσιμο και να βρίσκεται κοντά στον καταστροφέα.
- (RO) Priza de alimentare trebuie sa fie disponibila in permanenta si localizata in apropierea dispozitivului (distrugatorului). Trebuie scos din priză .
- (JAP) シュレッダーは電源コンセントの近くに据え付け、延長コードやタコアシでのご使用はおやめください。
- (ARA) التزويد الكهربائي (يجب أن يكون دائما خالي عن الحواجز وسهل الوصول اليه)
- (CHN) 碎纸机必须放置于电源插头附近，以便于接通或切断电源。



(D)	in Bereitschaft
(GB)	Standby
(F)	prêt
(E)	En disposición
(I)	Stand-by
(NL)	Gereed voor gebruik
(DK)	Driftskla
(S)	Stand-by
(SF)	Valmiustila
(N)	Stand-by
(P)	Em preparação
(TR)	Çalışmaya hazır
(GUS)	В состоянии готовности
(CZ)	v pohotovosti
(PL)	w stanie gotowości
(H)	Készletlétben
(SLV)	v stanju pripravljenosti
(HR)	u pripravnosti
(GR)	Σε ετοιμότητα
(RO)	în stand-by
(JAP)	待機中
(ARA)	في حالة الاستعداد
(CHN)	待机状态



(D)	Automatische Abschaltung von ca. 15 min. bei Überhitzung des Geräts
(GB)	Automatic cut-out for approx. 15 minutes when the machine overheats
(F)	Déconnexion automatique de 15 min en cas de surchauffe de l'appareil
(E)	Desconexión automática de aprox. 15 min. al sobrecalentarse la máquina
(I)	Spegnimento automatico per 15 min. in caso di surriscaldamento dell'apparecchio
(NL)	Automatische uitschakeling van ca. 15 min. bij oververhitting van het apparaat
(DK)	Automatisk frakobling i ca. 15 min., hvis apparatet er overophedet
(S)	Automatisk fränslagning under ca. 15 min. när apparaten är överhettad
(SF)	15 min. kestävä automaattinen poiskytkentä laitteen ylikuumentuessa
(N)	Automatiks utkopling på 15 min. hvis apparatet overoppheves
(P)	O aparelho desliga-se automaticamente durante 15 min. no caso de sobreaquecimento do mesmo
(TR)	Cihazın aşırı ısınması durumunda, cihaz otomatik olarak 15 dak. kadar kapanır
(GUS)	Автоматическое отключение прил. на 15 мин. при перегреве прибора
(CZ)	Automatické vypnutí na cca. 15 min. při přehřátí stroje
(PL)	Automatyczne wyłączenie na ok. 15 min. przy przegrzaniu urządzenia
(H)	15 perces automatikus lekapcsolás a készülék túlhevülése esetén
(SLV)	Avtomatska izključitev za ca. 15 min, če se aparat pregreje
(HR)	Automatsko isključivanje od ca. 15 min kod pregrijavanja naprave
(GR)	Αυτόματο κλείσιμο περ. 15 λεπτών σε περίπτωση υπερθέρμανσης της συσκευής
(RO)	Decuplare automată de ca. 15 min. în caz de supraîncălzire a aparatului
(JAP)	装置がオーバーヒートした場合 15 分で自動的にオフします。
(ARA)	فصل تلقائي لحوالي ١٥ دقيقة في حالة حيمان الجهاز
(CHN)	设备过热时至少关机 15 分钟



(D)	Automatische Abschaltung nach 20 min. Betriebszeit
(GB)	Automatic cut-out after 20 minutes operation
(F)	Arrêt automatique après 20 minutes d'utilisation
(E)	Desconexión automática tras 20 minutos de operación
(I)	Spegnimento automatico dopo 20 min. di funzionamento
(NL)	Automatische uitschakeling na 20 min. machinetijd
(DK)	Automatisk frakobling efter 20 min. driftstid
(S)	Automatisk fränslagning efter 20 min. drifttid
(SF)	Automaattinen poiskytkentä 20 min. käyttöajan kuluttua
(N)	Automatisk utkopling etter 20 min. driftstid
(P)	O aparelho desliga-se automaticamente após 20 min. de funcionamento
(TR)	20 dakika çalıştıktan sonra otomatik olarak kapanır
(GUS)	Автоматическое отключение после 20 мин. работы
(CZ)	Automatické vypojení po 20 min. provozní doby
(PL)	Samoczynne wyłączenie po 20 minutach pracy
(H)	Automatikus lekapcsolás 20 perc üzemelés után
(SLV)	Avtomatično izključevanje po 20 min. pogonskega časa
(HR)	Automatsko isključivanje nakon 20 minute pogona
(GR)	Αυτόματο κλείσιμο μετά από 20 λεπτά λειτουργίας
(RO)	Decuplare automată după 20 min. de funcționare
(JAP)	20 分動作した後は自動的にオフします。
(ARA)	فصل تلقائي بعد ٢٠ دقيقة من التشغيل
(CHN)	苏州运行 20 分钟后自动关机



(D)	Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben
(GB)	Do not operate machine unsupervised
(F)	Ne pas actionner la machine sans surveillance
(E)	No accionar la máquina sin estar vigilada
(I)	Non lasciare l'apparecchio non sorvegliato durante il funzionamento
(NL)	Apparaat steeds onder toezicht gebruiken
(DK)	Apparatet må ikke benyttes uden opsyn
(S)	Får ej användas utan uppsikt
(SF)	Laitteen käytön on oltava aina valvonnan alaisista.
(N)	Apparatet skal ikke brukes uten tilsyn
(P)	Não deixar o aparelho em funcionamento sem vigilância
(TR)	Cihazı başında biri olmadan çalıştırmayınız
(GUS)	Не эксплуатировать прибор без присмотра
(CZ)	Přístroj neprovazovat bez dozoru
(PL)	Nie użytkować urządzenia bez kontroli
(H)	A készüléket ne üzemeltesse felügyelet nélkül
(SLV)	Aparat se ne sme uporabljati brez nadzora
(HR)	Pogon naprave bez nadzora nije dopušten
(GR)	Να μην λειτουργεί το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση
(RO)	A nu se lăsa aparatul să funcționeze nesupravegheat
(JAP)	使用中は目を離さないで下さい。
(ARA)	عدم تشغيل الجهاز دون مراقبة
(CHIN)	请勿使设备无人监管地运行



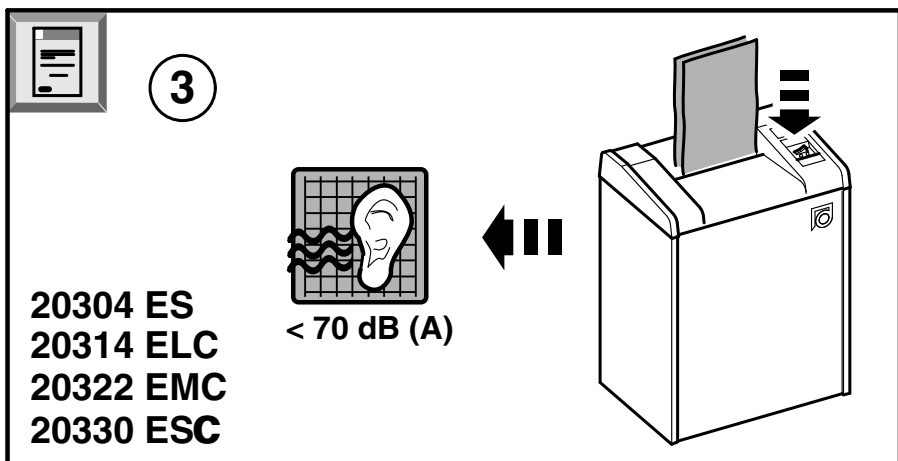
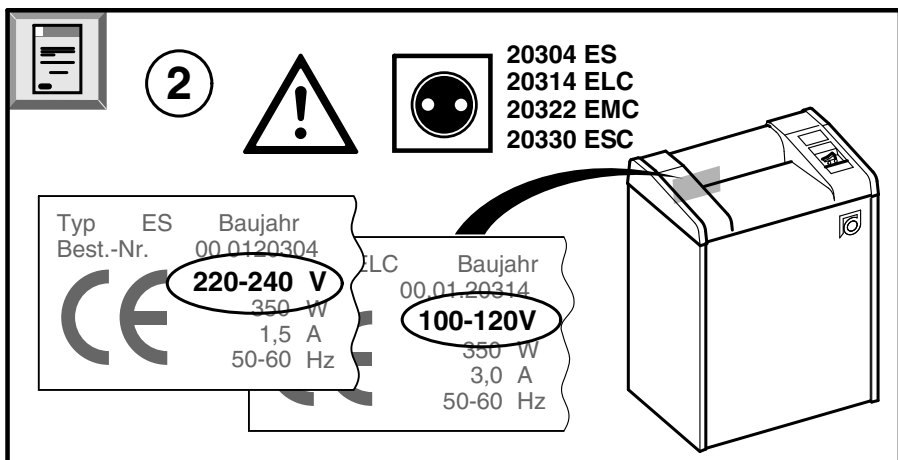
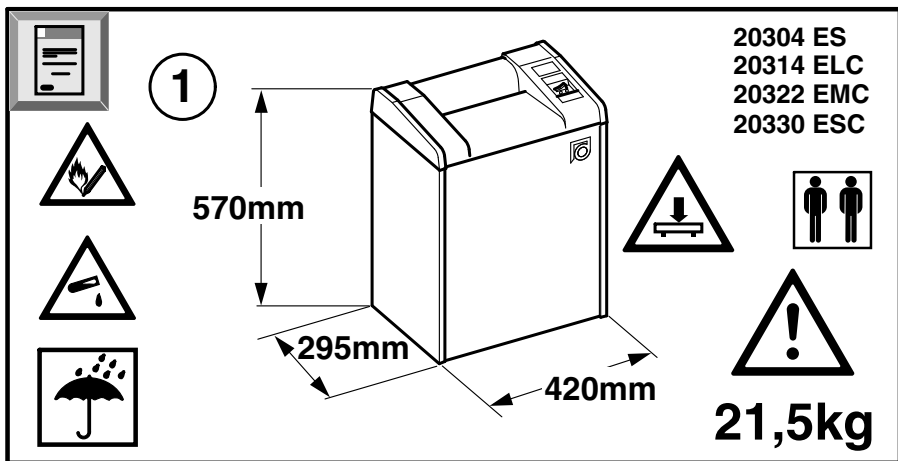
(D)	2 Personen erforderlich
(GB)	2 people required
(F)	2 personnes nécessaires
(E)	Son necesarias 2 personas
(I)	Sono necessarie 2 persone
(NL)	2 personen noodzakelijk
(DK)	2 personer påkrævet
(S)	2 personer erfordras
(SF)	Tarvitaan 2 henkilöä
(N)	Krever 2 personer
(P)	São necessárias duas pessoas
(TR)	2 kişiye ihtiyaç vardır
(GUS)	Требуется 2 человека
(CZ)	Zapotřebí jsou 2 osoby
(PL)	Niezbędne 2 osoby
(H)	2 személy szükséges
(SLV)	Potrebni 2 osebi
(HR)	Neophodne 2 osobe
(GR)	Απαιτούνται 2 άτομα
(RO)	2 persoane sunt necesare
(JAP)	二人必要
(ARA)	لزم حضور شخصين
(CHIN)	需要二个人



(D)	Wartung
(GB)	Maintenance
(F)	Entretien
(E)	Mantenimiento
(I)	Manutenzione
(NL)	Onderhoud
(DK)	Vedligeholdelse
(S)	Skötsel
(SF)	Huolto
(N)	Vedlikehold
(P)	Manutenção
(TR)	Bakım
(GUS)	Обслуживание
(CZ)	Údržba
(PL)	Obsługa techniczna
(H)	Karbantartás
(SLV)	Vzdrževanje
(HR)	Održavanje
(GR)	Συντήρηση
(RO)	Întreținere
(JAP)	保守
(ARA)	الصيانة
(CHIN)	维护保养



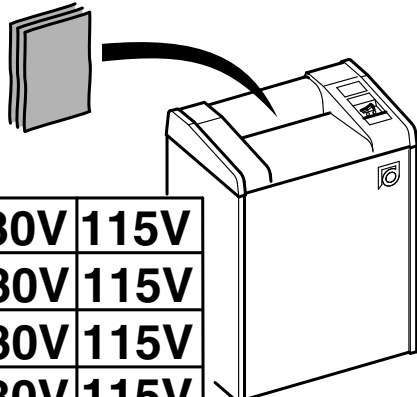
(D)	Ölen
(GB)	Lubricate
(F)	Graisser
(E)	Lubricar
(I)	Oliare
(NL)	Smeren
(DK)	Smør med olie
(S)	Smörja
(SF)	Öljytään
(N)	Smøring
(P)	Oleiar
(TR)	Yağlayınız
(GUS)	Смазать
(CZ)	Promazat olejem
(PL)	Olejenie
(H)	Olajozni
(SLV)	Naoljiti
(HR)	Nauljiti
(GR)	Λάδωμα
(RO)	A se unge
(JAP)	オイル注入
(ARA)	إضافة زيت
(CHIN)	加油





4

DIN A4
70g/m²

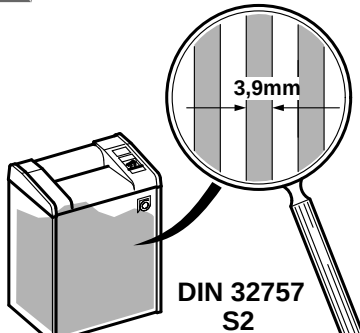


20304 ES	15 - 18 	230V	115V
20314 ELC	12 - 14 	230V	115V
20322 EMC	7 - 9 	230V	115V
20330 ESC	6 	230V	115V



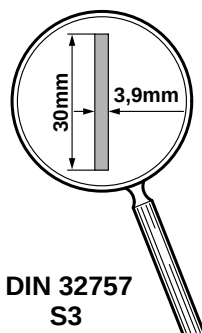
5

20304 ES



DIN 32757
S2

20314 ELC

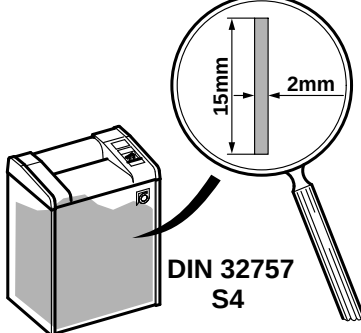


DIN 32757
S3



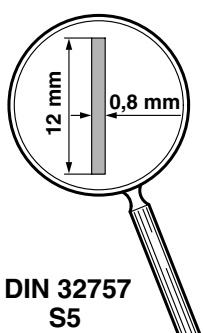
6

20322 EMC



DIN 32757
S4

20330 ESC



DIN 32757
S5

